



巧巧桑的咏叹调 (女高音用)

当晴朗的一天

歌剧《蝴蝶夫人》选曲

【意】G. 普契尼作曲 L. 伊利卡 G. 佳科萨作词

音乐出版社



巧巧桑的咏叹调 (女高音用)

当晴朗的一天

歌剧《蝴蝶夫人》选曲

[意] G. 普契尼作曲 L. 伊利卡 G. 佳科萨作词

音乐出版社

巧巧桑的咏叹调
当晴朗的一天

选自歌剧《蝴蝶夫人》第二幕
Un bel di, vedremo
«Madama Butterfly»

伊利卡
L. Illica 作词
佳科萨
G. Giacosa

普契尼 作曲
G. Puccini

戈宝权译词 郑兴丽配歌

Andante molto calmo

p

当 那 晴 朗 的 一 天， 在 那 遥 远 的
Un bel di, ve- dre- mo le- var - si un fil di

鋼琴 *pp come da lontano* *sostenendo*

海 面， 我 們 看 見 了 一 縷 黑 烟， 有
fu- mo sull' e- stre- mo con- fin del ma- re, E

poco rall. *un poco mosso*

一 只 軍 艦 出 現。 一 只 白 色 的 軍 艦
poi la nave ap- pa- re, Poi la na- ve bian- ca

p

rit. *un poco mosso* *rit. con passione*

平 穩 开进了 港 湾, 轰 隆 一 声 礼 炮, 看 吧, 他 已 經
 en- tra nel por- to, rom- ba il suo sa- lu- to. Ve- di? È ve-

mf *f con passione*

dolcemente *rall.*

来 到。 我 不 愿 跑 去 相 見, 我 不, 我
 nu- to! Io non gli scendo in- con- tro. Io no. Mi

dolcemente *pp*

a tempo con semplicità

一 人 站 在 小 山 坡 一 边, 长 久 地 只 向 那 边
 met- to là sul ci- glio del- col- le e a- spet to, e a- spet- to gran

pp

rit. *a tempo* *animando un poco*

張 望, 期 待 着 和 他 幸 福 地 相 見。 看
 tem- po e non mi pe- sa, la lun- ga at- te- sa. E u-

pp *p*

那边有个人影出现在海边，他急急忙忙
 soi- to dal- la fol- la cit- ta- di- na un uo- mo, un pic- ciol

rall. un poco
 奔跑，愈走愈近，奔向这边。
 pun- to, s'av- via per la col- li- na.

Sostenendo molto
Lo stesso movimento
 谁来了？谁来了？斯基你猜一猜，谁在叫？谁在
 Chi sa- rà? chi sa- rà? E co- me sa- rà giun- to che di- rà? che di-

rall. **Lento**
 叫？“我亲爱的小蝴蝶，到哪里去了？”我一句话也
 rà? Chia- me- rà But- ter- fly dul- la lon- ta- na. Io sen- za dar ri-

*con molto
passione*

rall. molto

不 讲,就悄悄躲在一 旁。我心在 跳 跃, 满 腔 热 情, 象
spu- sta me ne sta- rò na- scos- ta un po' per ce- lia e un po' per non mo-

col canto

Andante come prima

con forza

火 焰 般 地 燃 烧, 他 这 样 快 活,不 停 地 在 喊
ri - re al primo in- con- tro, ed egli al-guanto in pe- na chia- me-

con molto passione

ff *p*

rit.

叫, 在 喊 叫, “我 亲 爱 的 小 蝴 蝶,快 来 到 我 的 怀 抱。” 这
rà, chia- me- rà. Pic- ci- na mo-gliet- ti- na o- lez- zo di ver- be- na, i

pp

(向斯兹基)
(a Suzuki)

声 音 还 是 象 从 前 一 样 美 好, 那 一 切 的 痛 苦 都 已
no-mi che mi da- va al suo ve- ni- re. Tut- to gue- sto avver- rà, te lo pro-

cresc.

m.d. *p.*

忘 掉。 听 吧, 我 的 斯 兹 基 啊, 我 相 信 他 一 定
 met- to, Tien- ti la tua pa- u- ra, io con si- cu- ra

poco rall. cresc. 来 到, 一 定 来 到。
 fe- de l'a - spet- to.

ff Largamente

cresc. fff meno forte dim.

rit.

p

sostenuto

pp mf p

0539